

Seit 1959
Kompetenz und Zuverlässigkeit

Günther Kassel GmbH

- Sanitäre Installation
- Heizungsbau
- Öl- und Gasfeuerungsanlagen

Völklingen-Fenne, Saarbrücker Str.236
Telefon 06898/32655


November 2018 - Nr. 11 - 49. Jahrgang

Geldverschwender kaufen nicht bei uns

Stempel (24 Stundenservice)
Pokale • Gravuren • Schilder



Ecke Gartenstraße
Hohenzollernstraße 45
66333 Völklingen
Tel. 0 68 98 / 2 91 92
Fax: 0 68 98 / 1 67 76
Küchler e.Kfm. Mobil 0172 65 00 710



In Zukunft bessere Noten!

2 kostenlose Unterrichtsstunden

- Nachhilfe für alle Fächer und Klassen
- Gezielte Prüfungsvorbereitung für HSA, MBA und (Fach-)Abitur
- Motivierte und erfahrene Nachhilfelehrer/-innen

Völklingen
Karl-Janssen-Str. 9 • Tel. 06898/19418
Geislautern
Ludweilerstraße 314 • Tel. 06898/448368

JETZT NEU in Klarenthal



Unsere Leistungen

- Achsvermessung PKW/LKW
- Getriebeinstandsetzung
- Motorinstandsetzung
- Fahrzeugdiagnose
- Reparaturen aller Fahrzeugtypen
- Glasservice
- Lackier- & Großes Ölserviceangebot
- LIQUI MOLLY Motor-/Getriebeölspeicherung
- ISUZU Service
- TÜV Prüfstelle
- Lackier- & Karosseriearbeiten
- Unfallinstandsetzung
- Reifenservice PKW/LKW, Industrie-, Bau- & Landmaschinen
- Hol- & Bringservice
- Umfassende Fahrparkbetreuung

Ihre Zufriedenheit ist unser Ziel.

Wir haben jeden Monat tolle Angebote für Sie.

Ihr Partner in allen Reifenfragen:
PKW / VAN / 4x4 Reifen
ALU-FELGEN und KOMPLETT - RÄDER
LLKW / LKW / BUS Reifen
VOLLGUMMI - und LUFT - SPEZIAL Reifen
LEASING und FLOTTEN PARTNER

K. Sofsky GmbH

Inh. A. Wacht • Kreisstraße 88-90 • 66127 Sbr.-Klarenthal
Telefon (0 68 98) 9 32 20

VÖLKLINGER

Stadtbrille

Hier laufen die Schüler für den guten Zweck
Warndt-Gymnasium, Völklingen



Auch in diesem Jahr organisierte die international anerkannte UNESCO-Projekt-Schule im Rahmen eines bunten Sportfestes das Hilfsprojekt „Laufen um zu helfen“. Der Spendenbetrag von rund 11.350,- Euro übertraf dabei alle Erwartungen! Die Veranstaltung „Laufen um zu helfen“ ist am Geislauterner Warndt-Gymnasium in der Tat zu einer festen Tradition geworden und findet traditionell kurz vor den Sommerferien statt. Seit einiger Zeit dient das den Schulsportplatz umgebende Gelände dazu, in 30 Minuten so viele Runden wie möglich zu absolvieren. Und auch in diesem Jahr hatten wieder eine Reihe Sponsoren wie Eltern, Freunde und Verwandte, aber auch Firmen den fleißigen Läufern versprochen, ihnen pro zurückgelegte Runde um den Sportplatz (ungefähr 380 Meter) eine bestimmte Geldsumme zu spenden. Der diesjährige Spendenbetrag ist ohne Zweifel phänomenal: **Rund 11.350,- Euro** erbrachte das diesjährige Lauffest des Geislauterner Gymnasiums. Diese Summe zeigt unwiderruflich, wie stark das soziale Engagement der international anerkannten **UNESCO-Projekt-Schule** im Schulleben verwurzelt ist. So war es für alle am Lauf beteiligten Schüler, Lehrer und Eltern eine

Herzangelegenheit, möglichst viele Sponsoren und Spender für das sportliche Ereignis zu gewinnen und damit die traditionellen Hilfsprojekte des Warndt-Gymnasiums, wie das **Kinderhilfswerk Brasilien** von Margret Wittmann oder die **Osteomyelitis-Hilfe** des Saarbrücker Arztes Dr. Michael Weber zu fördern. Auch wurden Gelder an die **Pfarrgemeinde Differten** vergeben, um die regelmäßigen Begegnungen mit Behinderten aus der Gemeinde Kühr zu unterstützen. Sehr beeindruckend waren neben dem finanziellen Aspekt auch die sportlichen Leistungen sowie die Einsatzbereitschaft der Warndt-Gymnasiasten. So legten viele Schüler zwischen 15 und 16 Runden, also umgerechnet ungefähr sechs Kilometer, in nur einer halben Stunde zurück! Die Sportlehrer Sebastian Welsch und Sebastian Kiefer waren als Organisatoren der Veranstaltung sichtlich erfreut über das Ergebnis des Laufes. „Die Spendensumme ist überragend und toppt alles, was wir bislang erlebt haben“, erklärten die Sportlehrer voller Stolz. Diesen Worten schließt sich die Schulgemeinschaft des Warndt-Gymnasiums an und sagt: „Weiter so!“



Versammlung „Gugge mol e.V.“

Der Musikverein „Gugge mol e.V.“ lädt seine Mitglieder zur Mitgliederversammlung am 26. November 2018 um 20.00 Uhr in den Proberaum in der Straße des 13. Januar 145 ein. Der Vorstand bittet um zahlreiches Erscheinen. Anträge an die Mitgliederversammlung können bis zum 19. November 2018 schriftlich beim Vorstand eingereicht werden. Kontaktadresse und weitere Infos zu Gugge mol e.V. unter www.gugge-mol-rinn.de

Neues vom Heidstock

SPD Der SPD-Ortsverein Heidstock hat in einer Mitgliederversammlung seine Kandidaten für die im nächsten Jahr stattfindenden Kommunalwahlen nominiert.

Für den Stadtrat nominierten die Mitglieder den stellvertretenden Fraktionsvorsitzenden der Stadtratsfraktion Wolfried Willeke, sowie Stephanie Meiser und Jürgen Schneider.

Für den Ortsrat wurden die derzeitige Fraktionsvorsitzende im Ortsrat Jutta Stumm-Burkhardt und Stefan Spaniol nominiert. Zudem wurde Torsten Coenen für die Regionalverbandsversammlung nominiert.

Festliches Weihnachtskonzert

Sonntag, 2. Dezember 2018 um 18:00 Uhr
Versöhnungskirche Völklingen

Misa Crilla von Ariel Ramirez

There is a light, Gospel-Oratorio von Lorenz Maierhofer
Lateinamerikanische Weihnachtslieder

Canticum Novum - Sankt Ingbert

Sankt - Jakob - Singers, Saarbrücken

Dirigent: Markus Schaubel

David Beyer (Charango, Flöten, Perc.)

Romina Tobar (Cuatro, Gitarre, Perc.)

Daniel Osorio (Leitung, Panflöte, Quena)

Eintritt 10,- Euro / ermäßigt 7,- Euro

Ein Benefizkonzert des Lions-Club Völklingen

Kartenvorverkauf: Praxis Dr. Niethammer, Marktstr. 5, Völklingen
 Vorbestellungen: 06898 - 245 51 und dr.niethammer@gmail.com

„Advent sans frontières“ in der Stadtbibliothek Öffentlicher Selbsthilfeabend am 12. Dezember in Völklingen



Hermann Gelszinus spielt in Völklingen (Foto: Künstler priv.)

Am 12. Dezember 2018 heißt es um 18.30 Uhr „Advent sans frontières“ in der Völklinger Stadtbibliothek, mit einem neuen öffentlichen Informations- und Kulturabend der Selbsthilfe für seelische Gesundheit. Grenzen überwinden, auch zwischen „gesund“ und „krank“, mit und ohne Handicap oder Diagnosen, ist ein wichtiges Thema und Anliegen. Das Programm: Impulsreferat „Bis nach

Südfrankreich. Selbsthilfe en route!“, Vorstellung Selbsthilfezeitung „SeelenLaute“, Autorenkurzlesungen, sowie eine regionale Outsider Art-Präsentation auf einer Staffelei. Der Saarbrücker Musikpädagoge und Gitarrist Hermann Gelszinus spielt instrumental eine Auswahl internationaler Weihnachtsmusik. Nur an diesem Abend gibt es einen Literatur- und Infomaterialien-Sondertisch der Selbsthilfe. Mit Pause, Adventstee & Gebäck. Eintritt frei, der Zugang ist barrierefrei. Eine Platzreservierung vorab ist gerne möglich unter Tel. 06898/132433. Die Veranstalter Selbsthilfe SeelenLaute Saar im BPE e.V. in Kooperation mit VHS-Projekt „Völklingen lebt gesund“ laden herzlich ein. Der Abend wird empfohlen und freundlich unterstützt von AOK, IKK, Knappschaft, Deutsche Rentenversicherung und Stadt Völklingen.

Mittwoch, dem 12. Dezember 2018 von 18.30 - 20.00 Uhr
Stadtbibliothek im Alten Rathaus
Bismarckstraße 1, 66333 Völklingen

Offenes Atelier



Am Sonntag, dem 25. November 2018 hat wie in den vergangenen Jahren das Atelier Horst Reinsdorf in Luisenthal Jahnstraße 2, seine Türen für Kunstinteressierte Besucher geöffnet. Gezeigt wird in diesem Jahr ein Querschnitt der Arbeiten die 2018 entstanden sind. In den Techniken Öl, Grafik und Druck. Ebenso ist eine Serie von kleineren Skulpturen zu sehen. Alle Besucher sind von 11.00 Uhr bis 18.00 Uhr herzlich willkommen und können sich in Ruhe umzuschauen. Eine Veranstaltung in Zusammenarbeit mit der VHS Völklingen.

Medizinische Fußbehandlung

In Völklingen und Umgebung (15 km),
 Püttlingen, Riegelsberg.
 Termine auch abends möglich. Nur Hausbesuche.

Podologin Elena Furasev

Telefon: 0176 / 245 711 74

KARWAT
 Injektionstechnik

Seit 1962

A. KARWAT & S. GmbH
 Rehgrabenstr. 1
 66125 Saarbrücken

FEUCHTE NASSE Wände? RISSE im Haus?

- Rissverpressung
- Abdichtung von Kellern und Balkonen

- Verankern, Verfüllen, Verstärken
- Erdbeben-Schadensbeseitigung
- Beton- und Mauerwerksanierung

☎ 0 68 97 - 95 28 30 www.rissverpressung.de

Bestattungsvorsorge:
 wichtiger denn je!



0 68 98 - 4 10 00

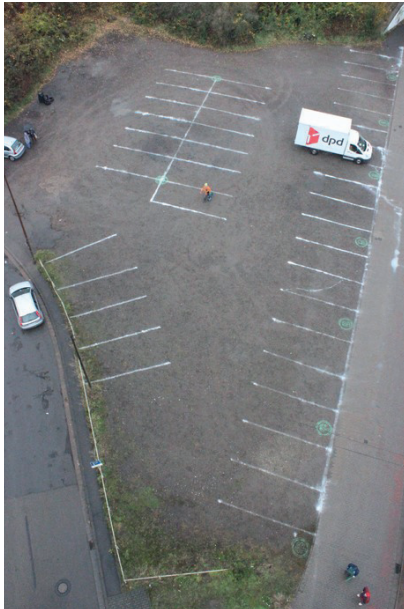
im Trauerfall Tag und Nacht dienstbereit

Bestattungshaus „Friede“ DUCHENE GmbH · Susanne Duchene und Team
 Haupthaus Ludweiler: Völklinger Str. 33-35 · Filiale Völklingen: Bismarckstr. 36
 Filiale Wehrden: Schaffhauser Str. 150 · www.friede-duchene.de



Aktion AG saubere Stadt „Auftakt für eine Verbesserung der jetzigen Zustände am Alten Brühl“

Im ersten Schritt ging es am 10. November um die Parkfläche neben der ehemaligen Martinskirche. Vor Ort hat die AG eine beachtliche Menge Müll (z.B. Autoreifen, Altöl usw.) vorgefunden und eingesammelt. Mit Rücksprache des Ordnungsamtes, wurde der Müll umgehend von einem Mitarbeiter des Fuhramts abgeholt und fachgerecht entsorgt. Dann hat die AG die Freifläche ausgemessen und mit einer Markierungsmaschine Parkbuchten eingezeichnet, um eine geordnete



Parkordnung darzustellen. Um die Parkfläche zukünftig auch mit Grün aufzubessern, wurden auch Flächen für Bäume eingezeichnet. Krönender Abschluss dieser gelungenen Aktion war, dass die Freiwillige Feuerwehr Völklingen Mitte, mit einer Drehleiter zur Örtlichkeit kam. Somit konnte Feuerwehrmann Rafael Mailänder, in schwindelnder Höhe, Fotos der Markierungsarbeiten machen.

Für die geleistete Unterstützung bedankt sich die AG recht herzlich bei der freiwilligen Feuerwehr Stadtmitte sowie beim Ordnungsamt und Fuhramt.

Alexander Benz Müller,

Sprecher der AG saubere Stadt im Sicherheitsbeirat Völklingen

Absage Weihnachtsmarkt Fenne

CDU Am 24. November 2018 sollte der „Weihnachtsmarkt Fenne“ von 14:00 Uhr bis 22:00 Uhr auf dem Dorfplatz Fenne stattfinden.

Dieser Weihnachtsmarkt findet in 2018 nicht statt.

Aufgrund weiterer, uns vorher nicht bekannten, zeitgleich durchgeführten Veranstaltungen, konnten wir keine ausreichende Anzahl an Ausstellern und Standbetreibern für diese Veranstaltung gewinnen. Aus unserer Sicht heraus ist es so nicht machbar, ein adäquates und interessantes Angebot für Besucher bereit zu stellen. Auch die Atmosphäre eines Weihnachtsmarktes wäre so nicht gegeben. Ein Besuch dieser Veranstaltung würde, völlig zu Recht, Unmut und Unverständnis auslösen. Diese Enttäuschung wollen wir niemandem zumuten. Nach Abwägung aller Faktoren sind wir deswegen zu dem Entschluss gekommen, dass eine Absage zwingend notwendig ist. Wir bedauern diese Entscheidung sehr, vor allem mit Blick auf die Anwohner und Gäste, die sich bereits auf diese Veranstaltung gefreut haben.

Thomas Kiefer, 1. Vorsitzender

Der Theaterverein Titania präsentiert sein neues Weihnachtsstück: Advent im Palais Abendrot

**THEATER VÖLKLINGEN DE
TITANIA** Palais Abendrot, die ... Altersresidenz. Es naht die besinnlichste aller Jahreszeiten und der Chor des Hauses, unter der Leitung von Schwester Trude, bereitet sein alljährliches Adventskonzert vor. Doch sei es aufgrund der eigenwilligen Persönlichkeiten der Heimbewohnerinnen und -bewohner, sei es aufgrund äußerer Widrigkeiten, sei es aufgrund überraschender Besuche und Neuzugänge – die Proben enden immer im Chaos. Nach vielen heftigen Turbulenzen wird der Zuschauer am Ende aber schließlich doch mit einem heiterbesinnlichen Konzert belohnt und wie üblich bei Titania, nach der Vorstellung zu Glühwein und Plätzchen eingeladen.

WO: Ev. Gemeindehaus
Vereinshausstr. 14, Völklingen-Fürstenhausen

WANN: 7. und 14. Dezember, 19.30 Uhr
8. und 15. Dezember, 17.00 Uhr

TICKETS: Tourist Info und Ticket Regional

Vortrag zu Völklingen in den Umbruchs- und Krisenjahren 1918-1920

Der lange und für die Bevölkerung entbehrungsreiche Erste Weltkrieg endete mit dem Sturz der Monarchie. In ganz Deutschland bildeten sich im November 1918 Arbeiter- und Soldatenräte, so auch in Völklingen. Doch diese Zeit des demokratischen Aufbegehrens währte nur kurz: Der Waffenstillstandsvertrag bedeutete für das gesamte linksrheinische Gebiet die Besetzung durch die Alliierten. Die französische Militärverwaltung löste nach ihrem Einzug in Völklingen am 23. November die Räte auf und bestimmte die alte Ordnung als legitimierte zivile Macht. Diese Zeit der Umbrüche, die geprägt war von Konflikten zwischen Bevölkerung und Besatzungstruppen, Versorgungs- und Wirtschaftsproblemen, Wuchertum und einem beginnenden Sonderweg für die Menschen an der Saar, thematisiert Historiker Dominik Schmall, Doktorand an der Universität des Saarlandes, in seinem Vortrag am Donnerstag, 15. November 2018. Die Veranstaltung findet im Festsaal des Alten Rathauses statt. Beginn ist um 18.00 Uhr. Der Eintritt ist frei

Uwe Grieger, Referent für Presse und Öffentlichkeitsarbeit

Beförderungsbetriebe der Völklinger Verkehrsbetriebe GmbH gültig ab 1. Januar 2019

Sondertarif der VVB GmbH gültig nur im Wabenbereich 191
(Stadtgebiet Völklingen)

Fahrscheinart

Wabe191 Stadtbereich	Euro
- Wochenkarten	
- Senioren-Karte 2*	17,40
- Monatskarten	
- Kaufzeit-Ticket 1*	41,90

1* gültig werktags von 9.00 bis 18.00 Uhr, übertragbar

2* ab dem 65. Lebensjahr

Kaufzeit-Ticket

Diese Karte ist gültig von Montag bis Samstag in der Zeit von 9.00 bis 18.00 Uhr und ist übertragbar.

Senioren-Ticket

Als Senioren gelten Personen, die das 65. Lebensjahr vollendet haben. Sie ist übertragbar an Personen, die ebenfalls das 65. Lebensjahr erreicht haben.

Das Kaufzeit-Ticket und die Senioren-Karte berechtigen nicht zur Mitnahme weiterer Personen.

Zugestimmt Ministerium für Wirtschaft, Energie, Arbeit und Verkehr.

Der Sondertarif der VVB findet beim Gemeinschaftsverkehr VVB-Saarbahn (Linie 110) nur Anwendung in der Wabe 191 jedoch nicht auf den Strecken der DB.



Völklinger Verkehrsbetriebe

Malerfachbetrieb Jörg Graf

- exklusive Raumgestaltung
- Tapezieren & Lackierarbeiten
- Bodenbelagsarbeiten
- Fassadenanstriche
- Wärmedämmsysteme
- Innen- & Außenputz



Tel.: (06898) 81 07 40 • 66126 Saarbrücken
service@malerfachbetrieb-graf.de • www.malerfachbetrieb-graf.de

Vize-Europameisterin bei Christiane Blatt

Bei den jüngsten Europameisterschaften der Seniorinnen gewann Elvira Richter die Silbermedaille – ein Grund für Völklingens Oberbürgermeisterin Christiane Blatt, die erfolgreiche Völklinger Sportlerin ins Neue Rathaus einzuladen. Dabei gratulierte sie zu der Silbermedaille und der sportlichen Leistung, die auch „ein Ansporn für andere“ sei. Elvira Richter - Badmintonspielerin des TV Bous - hatte bei den 13. European Senior



Championships Badminton im spanischen Guadelajara die Silbermedaille im Fraueneinzel in der Altersgruppe 70 Plus errungen. In einem dramatischen und kräftezehrenden Spiel konnte sie sich vor großer Kulisse gegen die als Favoritin gesetzte Spielerin aus Dänemark durchsetzen. Angefangen hat die Vizeeuropameisterin vor 37 Jahren beim Turnverein Völklingen. Elvira Richter trainiert, wie sie sagt, täglich. Vor allem trainiert sie gerne mit jugendlichen Spielern. Das bewirke, dass sie ständig dazulerne und fördere zudem ihren sportlichen Ehrgeiz. Auch ist sie der Auffassung, dass der sportliche Austausch mit der jungen Generation zur Folge habe, „dass man auch im Kopf klar bleibt“. Für die Weltmeisterschaft im polnischen Kattowicz im August des nächsten Jahres hat Elvira Richter bereits das Hotelzimmer gebucht. Ihr Sohn, der bereits in Spanien bei den Europameisterschaften dabei war, ist als Begleiter bereits eingeplant. „Er ist ein Super-Coach“, versichert die Badminton-Spielerin. Oberbürgermeisterin Christiane Blatt überreichte im Beisein des Fachbereichsleiters Wirtschaft, Kultur und Soziales, Jürgen Manz, einen großen Blumenstrauß und versicherte ihrer Besucherin, schon jetzt fest die Daumen zu drücken für die Weltmeisterschaften im nächsten Jahr.

Uwe Grieger



Zache Entsorgung AG

Entsorgung Transport Verwertung

Haben Sie etwas zu entsorgen? Container besorgen!



Entsorgungsleistungen

- Beratung
- Altöle
- Emulsionen
- Ölwassergemisch
- Ölabscheiderinhalte
- Komplett-Entsorgung
- Containerdienst

Wiesenstraße 9 • 66115 Saarbrücken
Tel. (06 81) 38 36 50-0
Fax. (06 81) 38 36 50-20



Einsatzszenario voll im Griff

Erfolgreiche Jahreshauptübung der Werkfeuerwehr Saarstahl Völklingen/Burbach



Einmal im Jahr findet eine groß angelegte Übung statt, die die Leistungsfähigkeit der Werkfeuerwehr Saarstahl Völklingen/Burbach eindrucksvoll demonstriert. So wurden auch bei der diesjährigen Jahreshauptübung am 3. Oktober 2018 die Koordination aller Einsatzkräfte sowie die Kooperation mit den Behörden durch ein fiktives Szenario trainiert, damit jederzeit die Sicherheit von Mitarbeitern, Umwelt und Anlagen am Standort gewährleistet werden kann. In diesem Jahr galt es, den durch Schweißarbeiten ausgelösten Brand an einer Lok zu löschen. Dabei stand die Werkfeuerwehr weiteren großen Herausforderungen gegenüber. So hatten mehrere Mitarbeiter durch die Rauchentwicklungen im Bereich der Kranwerkstatt die Orientierung verloren und konnten den Fluchtweg nicht mehr finden. Besonders problematisch war die Situation für einen Mitarbeiter, der laut Übungsszenario auf der Flucht in eine KFZ-Montagegrube gefallen ist. Nach einiger Zeit griff der Brand durch die Wärmekonvektion der Rauchgase auf das Dach über und breitete sich dort aus. Die Einsatzkräfte rückten zügig an und begannen fachmännisch mit ersten Einsatzmaßnahmen. Der Brand an der Lok wurde zur Hallenseite hin abgeriegelt, um eine weitere Ausbreitung des Brandes zu verhindern. Zudem war es möglich, den in die KFZ-Montagegrube gestürzten Mitarbeiter im Rahmen der ersten Einsatzmaßnahmen durch die „Respihood“-Rettungshaube und Atemschutznotfalltasche mit Atemluft zu versorgen. Nachdem die Wasserversorgung hergestellt war, konnten sowohl der Brand an der Lok als auch der Brand in der Kranwerkstatt gelöscht werden. In Zusammenarbeit mit der Freiwilligen Feuerwehr Völklingen konnte das in Brand geratene Dach durch den Einsatz von zwei Drehleitern ebenfalls



gelöscht werden. In Zusammenarbeit mit der Freiwilligen Feuerwehr Völklingen konnte das in Brand geratene Dach durch den Einsatz von zwei Drehleitern ebenfalls

24-STUNDEN-ABFLUSSREINIGUNG-NOTDIENST SAARLANDWEIT

THEOBALD & KRÄMER G M B H Sebastian-Bach-Str. 74
66287 Quierschied
Saarbrückerstraße
66333 Völklingen

- Kanalreinigung
- TV-Inspektion
- Fräsroboter
- Kanalsanierung (o. Aufgraben)
- Dichtheitsprüfung

Auch sonn- und feiertags

- Klärgruben-
- Kurzschließungen
- Verbundsteinarbeiten
- Bau- und
- Kanalreparaturen

Telefon (0 68 98) 86 48

RECHTSANWALTSKANZLEI

SELLEN & GÖRRES

Rechtsanwalt Frank Görres



Völklingen | Marktstr. 17 - 19 | 06898 24048
öffentl. Parkplätze vor dem Haus
info@rechtsanwalt.vn

in Bürogemeinschaft: **Rechtsanwältin Ingeborg Wappner**
Rechtsanwältin Michaela Batsch

Zweigstelle Saarfels, Fliederstraße 56, 66701 Beckingen
Termine in Völklingen u. Beckingen Saarfels nach Vereinbarung

gelöscht werden. Gleichzeitig wurde der abgestürzte Mitarbeiter mit Hilfe einer sogenannten Schleifkorbtrage gerettet. Auch die übrigen Mitarbeiter konnten im Zuge der Personensuche gefunden und anschließend durch Unterstützung des Werksarztes versorgt und betreut werden.



Die Übung zeigte eindrucksvoll, dass die Mannschaft auch in extremen und besonderen Situationen richtig handelt und den Umgang mit teils hochkompliziertem technischen Gerät beherrscht und dank der hervorragenden Kooperation und Koordination mit den internen und externen Partnern bestens auf den Ernstfall vorbereitet ist. Die Jahreshauptübung knüpft damit an ein erfolgreiches Jahr der Werkfeuerwehr an, die seit der Jahreshauptübung im vergangenen Jahr 264 erfolgreiche Einsätze bestritt. Für Brandmeister Klaus Theisen ist dieses Jahr ebenfalls ein besonderes, da ihm für seine 40-jährige Mitgliedschaft das Ehrenzeichen des Landesfeuerwehrverbandes im Anschluss an die Jahreshauptübung verliehen wurde. Weitere 32 Werkfeuerwehrmänner/-frauen wurden im Rahmen der Veranstaltung befördert.

Stellenausschreibung

Zur Verstärkung meines Teams suche ich freundliche, motivierte **Zahnmedizinische Fachangestellte** in den Bereichen: Assistenz / Prophylaxe / Verwaltung gerne auch Wiedereinsteiger.

Bewerbungen bitte an:

Zahnarzt-Praxis Lehmann-Heck

Hauptstraße 69 - 66127 SB-Klarenthal
oder per Mail: bewerbung@lehmann-heck.de



Ausstellung Momentaufnahmen

„Momentaufnahmen“, das heißt: Im Lebenspuls innehalten, den Moment wahrnehmen, die facettenreichen Eindrücke wirken lassen und mit Lebensfreude gestalten. Die Exponate, die in der Ausstellung zu sehen sind, spiegeln diese Eindrücke in unterschiedlichster Art und Weise wieder. Die Kunst, wie Margret Stiebel-Gärtner und Petra Ludwig sie verstehen, ist jedoch in der Darstellung einer Idee oder Erinnerung zu finden, die man zum Leben erweckt. Ungewöhnliche Momente und Perspektiven, der zweite oder dritte Gedanke zu einem Grundthema,



vereint in einem Bild - kombiniert mit Technik – das wollen Margret und Petra darstellen. Und schon bewegt man sich in einer Welt der Momentaufnahmen. Als Autodidakten eigneten sie sich viele Techniken selbst an, ergänzt durch zahlreiche Besuche von Kursen und Seminaren. Umgeben von Unmengen von Büchern und den Eindrücken bei Museums- und Galeriebesuchen, entwickelten sie über die Jahre einen eigenen Stil. Sie mischten die Techniken miteinander, nahmen neue und ungewöhnliche Materialien hinzu, probierten, experimentierten. Es sind dieser unerschütterliche Optimismus, das positive und trotzdem kritische Denken, welche in Verbindung mit der intensiven Farbenwelt ihrer Ausstellung „Momentaufnahmen“ ihre ureigenen Wesen unterstreichen.

Die Ausstellung wurde von Bürgermeister Christof Sellen und VHS-Direktor Karl-Heinz Schäffner gemeinsam mit Horst Reindorf im Alten Rathaus Völklingen eröffnet. Die Ausstellung ist bis zum 4. Dezember zu sehen.



Entscheiden ist einfach.



sparkasse-saarbruecken.de

Weil die Sparkasse verantwortungsvoll
mit einem Kredit helfen kann.

Sparkassen-Privatkredit.

Wenn's um Geld geht

 **Sparkasse
Saarbrücken**

Glasfaserarbeiten in Karlsbrunner- und Völklinger Straße

Bis zum 23. November kommt es aufgrund der Verlegung von Glasfaser im Gehweg- und Fahrbahnbereich in der Karlsbrunner Straße und der Völklinger Straße im Umfeld des Friedrich-Ebert-Platzes zu Einschränkungen. Der Friedrich-Ebert-Platz bleibt weiterhin befahrbar.

Die Wirtschaftsförderung der Stadt Völklingen steht für Rückfragen gerne zur Verfügung (Telefon 06898 13 26 01).



EINLADUNG ZUR
PODIUMSDISKUSSION
**„HIER LIEGT DOCH
SCHON KABEL!“**

„Hier liegt doch schon Kabel“: Podiumsdiskussion gibt Antworten zum Internetausbau

Der Verein Wirtschaftsregion Saarbrücken e.V. und die Wirtschaftsförderung der Stadt Völklingen laden ein zur Veranstaltung „Hier liegt doch schon Kabel“. Am Dienstag, 27. November, findet im Festsaal des Saarbrücker Schloß um 18:30 Uhr eine Podiumsdiskussion zum Stand des aktuellen Internetausbaus statt.

Unternehmen, Netzbetreiber und Kommunen diskutieren bei der Veranstaltung gemeinsam mit dem Publikum Lösungsansätze, um möglichst schnell den Breitbandausbau in der Region voranzutreiben. Eingeladen sind zu der Veranstaltung die Mitglieder des Vereins Wirtschaftsregion Saarbrücken e.V., aber auch alle Interessierten und sonstigen Akteure. Eine vorherige Anmeldung zu der kostenlosen Veranstaltung ist erforderlich unter der Emailadresse regionalentwicklung@rvsbr.de. Das vollständige Programm kann auf der Internetseite www.wirtschaftsregion-saarbruecken.de/vereinsitzung-2-3-2/ abgerufen werden.

Die Wirtschaftsförderung der Stadt Völklingen steht unter Tel. 06898-13-2004 für weitere Informationen zur Verfügung.

Die Wirtschaftsförderung der Stadt Völklingen steht für Rückfragen gerne zur Verfügung (Telefon 06898 13 26 01).

Halloween am Kaschnitz-Gymnasium

Am Ende des letzten Schuljahres machte sich die neu gewählte Schülervvertretung am Marie-Luise-Kaschnitz-Gymnasium Gedanken darüber, wie man das Veranstaltungsangebot am Kaschnitz-Gymnasium vor allem für die jüngeren Schülerinnen und Schüler der Schule erweitern könne. Man einigte sich mit der Schulleitung auf die Durchführung einer Veranstaltung an Halloween. Nach einer intensiven Phase der Vorbereitung durch die Schülervvertretung war es dann am Mittwoch endlich soweit. Kurz vor 17:00 Uhr fanden sich die ersten Schülerinnen und Schüler der Jahrgangsstufe 5-7 in der – entsprechend Halloween – gruselig geschmückten Aula ein und es wurden immer mehr. Nach einer kurzen Begrüßung durch die Schülervvertretung führte Leander Neudeck gekonnt durch das Programm. Auf dem Programm standen Klassenwettkämpfe und Spiele; von Mohrenkopffessen über Mumienwickeln, von Reisenach-Jerusalem über Stopp-Tanz bis hin zu einem Quiz war alles dabei. Vor allem die als Klassenwettkämpfe durchgeführten Spiele waren der Höhepunkt der Veranstaltung. Dabei stand neben



dem Spaß aber auch der Gemeinschaftssinn, als Klassengemeinsam zu wetteifern – im Mittelpunkt. Was natürlich nicht fehlen durfte, war ein Kostüm-Wettbewerb. Gegen Ende der

Veranstaltung wurden die drei besten Kostüme ebenso geehrt, wie die beste Klasse insgesamt. Schnell (viel zu schnell) ging die Zeit vorbei und es war 20:00 Uhr und die Veranstaltung zu Ende. Überall wurde der Wunsch geäußert, die Veranstaltung im nächsten Jahr zu wiederholen. Ein größeres Lob für die Schülervvertretung gibt es nicht ...

Foto: Dirk Kleemann

Warnung vor Werbeanrufen

Aus konkretem Anlass warnt die Stadt Völklingen vor Werbeanrufen bei Völklinger Unternehmen. Die angerufenen Firmen sollen für einen Eintrag im Firmenverzeichnis Völklinger Unternehmer Anzeigenaufträge erteilen. Die Stadt Völklingen weist darauf hin, dass sie in diesem Zusammenhang an externe Beratungs- oder Werbeunternehmen keinerlei Aufträge erteilt hat.

Wer diesbezüglich telefonisch oder schriftlich kontaktiert wird, sollte Angebote sehr sorgfältig prüfen. Oft genügt bereits eine kurze Internetrecherche, um sich über die Seriosität des Anbieters von nicht angefragten Leistungen zu informieren.

Die Wirtschaftsförderung der Stadt Völklingen steht für Rückfragen gerne zur Verfügung (Telefon 06898 13 2601).

Unser Leistungsangebot:

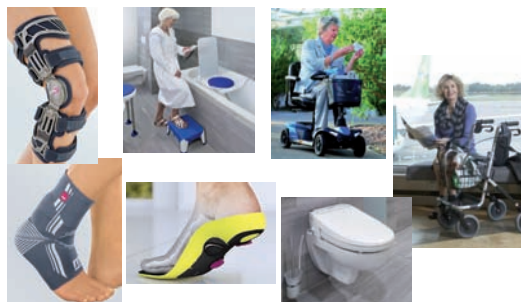
Einlagen: individuell nach Maß gefertigte orthopädische Fuß- und Sporteinlagen (Computergestützte Messung)

Bandagen/Orthesen für: Hals, Schulter, Arm, Hand, Rumpf, Bein, Fuß, sowie nach Bedarf individuell hergestellt.

Reha-Technik: Rollstühle, Gehhilfen, Rollatoren, Pflegebetten, Bad-/Toilettenhilfen, Alltagshilfen.

Kompressions-Therapie: Kompressionsstrümpfe/-hosen, Hand-/Armstrümpfe.

Prothetik: Beinprothesen, Brustprothesen.



sanitätshaus

salecker

orthopädiotechnik – rehathechnik

bismarckstraße 24 • 66333 Völklingen • tel.: (06898) 25 73 6

info@sanitaetshaus-salecker.de • www.sanitaetshaus-salecker.de

Unsere Öffnungszeiten: Montag - Freitag 08:30 - 18:00 Uhr

Samstags 09:00 Uhr - 12:00 Uhr

Seniorenbeirat zum Weihnachtsmarkt nach Landau

Mit der letzten Fahrt 2018 des Seniorenbeirates der Stadt Völklingen am Dienstag, dem 4. Dezember 2018 starten wir in den Advent. Die Reise führt uns zum „Kunsthändlerlichen Thomas-Nast-Nikolausmarkt“ in die Pfalz nach Landau. Ein vielfältiges Angebot erwartet uns dort auf dem Rathausplatz. Es reicht von handgezogenen Kerzen über Christbaumschmuck und Weihnachtsliteratur bis hin zum ausgefallensten Holzspielzeug. Eine besondere Attraktion sind die beiden Kunsthandwerkerpavillons, in denen zahlreiche Künstler ihr Können vorführen. Auch dieses Mal dürfen wir dem Regionalverband Saarbrücken-Land herzlich danken, dass uns diese Fahrt ermöglicht wird. Am Dienstag, dem 20. November 2019 ab 9:00 Uhr werden die Platzkarten für die Busse im Rathaus, Erdgeschoss – Saal 1, abgegeben. Gerne nehmen wir auch eine freiwillige Teilnahmegebühr ab 3,00 Euro für die Platzreservierung entgegen, welche in der Adventszeit für soziale Zwecke verwandt wird. Um den älteren Mitbürger/Innen aus allen Ortsteilen der Stadt Gelegenheit zur Mitfahrt zu geben, starten Busse in 3 Ortsteilen:

- 1.) Lauterbach – Dorfkreuz** Abfahrt um 12.15 Uhr mit Weiterfahrt nach Ludweiler – Markt, Geislautern – Sparkasse – und Wehrden – Saarbrücke und Sparkasse.
- 2.) Fürstenhausen – Dorfplatz** Abfahrt 12.15 Uhr über Fenne – Haltestelle Hausenstraße – Luisenthal – Netto-Markt und Heidstock – Sparkasse und Stählinger -Straße.
- 3.) Röchling-Höhe** Abfahrt 12.30 Uhr – Haltestelle Homburger Straße 40 – nach Völklingen-Mitte – Rathaus, Hindenburgplatz. Abfahrt 13.00 Uhr.

Aktive Pausen am Kaschnitz-Gymnasium

Es geht wieder los! In der kalten Jahreszeit startet das Marie-Luise-Kaschnitz-Gymnasium in Völklingen wieder durch. Bereits im 3. Jahr führen die Sportkolleg-Innen das Projekt „Aktive Pausen“ durch. Am Anfang stand die Beobachtung, dass immer mehr Schülerinnen und Schüler die Pausen nicht mehr zum Toben und Spielen nutzen, sondern vermehrt die Zeit am Handy verbringen. Das wollten die SportlehrerInnen nicht mehr so hinnehmen. So opfern sie seitdem Ihre Pause, um die Kinder der Klassen 5 und 6 zu motivieren, die Pausenzeit



sportlich aktiv zu gestalten. Man beschaffte vielfältige Sportgeräte wie Einräder und Waveboards, die den Kindern zur freien Verfügung stehen. Aber auch einfach Fußball spielen ist möglich. Das Projekt war von Anfang an ein voller Erfolg. Bis zu 60 Schülerinnen

und Schüler nutzen täglich das Angebot und haben zum Teil erstaunliche Fortschritte gemacht. Sie beherrschen das Einrad wie auch das Waveboard und bringen mittlerweile auch ihre eigenen Sportgeräte mit, um in der aktiven Pausenzeit ihre Fertigkeiten weiter zu vertiefen.

Günter Meinecke
Rosenstraße 33a
66128 Saarbrücken

Tel.: (0681) 7094168
Fax: (0681) 3874855
Mobil: (0157) 52063397

Günter Meinecke
Schreiner

- Dachfenster Innenverkleidung •
- Einbauschränke nach Maß •
- Fenster - Türen • Bodenleger • Rollläden •
- Trockenbau • Terrassenbau-Überdachung •

E-Mail: meinecke@schreinerei-meinecke.com
www.schreinerei-meinecke.com

Gedenkfeiern zum Volkstrauertag am 18. November



Aufgrund der langjährigen Städtepartnerschaft mit Forbach und der Freundschaft zwischen dem VdK Völklingen und der Anciens Combattants-Victimes de Guerre (ACVG), Section Forbach wird der Volkstrauertag am 18. November gemeinsam mit den französischen Nachbarn bei einer Zentralveranstaltung auf dem Ehrenfriedhof in der Kühlweinstraße ab 11:30 Uhr begangen. Der Volkstrauertag ist eine Veranstaltung des Sozialverbandes VdK, an welchem auch die Völklinger Oberbürgermeisterin Christiane Blatt sowie der Forbacher Verwaltungschef Laurent Kalinowski teilnehmen. Im Anschluss an diese Gedenkfeier wird Oberbürgermeisterin Christiane Blatt an der Ausländergedenkstätte auf dem Waldfriedhof einen Kranz niederlegen.

Die weiteren Veranstaltungen am Volkstrauertag finden wie folgt statt: Im Stadtteil Geislautern findet um 9:45 Uhr eine Kranzniederlegung an den Soldatengräbern/Friedhof statt. Im Stadtteil Wehrden erfolgt unmittelbar nach dem Gottesdienst gegen 11:30 Uhr die Kranzniederlegung durch die IG Wehrden am Ehrenmal am Denkmalplatz. Ebenfalls nach dem Gottesdienst erfolgt im Stadtteil Lauterbach um 11.30 Uhr auf dem Friedhof die Kranzniederlegung durch den VdK Lauterbach an den Soldatengräbern. Im Stadtteil Ludweiler findet um 15:00 Uhr ein ökumenischer Gottesdienst in der Hugenottenkirche statt. Anschließend ist die Gedenkfeier am Ehrenmal auf dem Friedhof vorgesehen.

Vertragspartner
aller Kranken-
und Pflegekassen

Pflege
Dunkel & Mertes
GmbH

– Seniorenpflege

Ambulante Kranken- und Seniorenpflege

– Krankenpflege

Schwester Martha Dunkel,
Schwester Ursula Mertes
und Team

– Behandlungspflege

– Betreuung

Tel.: 0 68 06 / 30 69 44

– hauswirtschaftliche Versorgung

Mobil:
01 77 / 7 27 93 40

– Beratung für pflegende Angehörige

– Pflegegutachten nach § 37 SGB XI

– 24 Stunden Erreichbarkeits-Dienst

Hilfe
Zuwendung
Vertrauen

Pflege Dunkel & Mertes

<http://www.pflege-dunkel-und-mertes.de>
e-mail: pflege.dunkelundmertes@t-online.de
Überhofer Straße 28, 66346 Püttlingen



Das BBZ Völklingen informiert:

Info-Abende zum Beruflichen Oberstufengymnasium und zur Fachoberschule am BBZ Völklingen

Das Berufsbildungszentrum Völklingen lädt alle interessierten Schüler und Eltern zu Informationsabenden über das Berufliche Oberstufengymnasium und die Fachoberschule ein. Die Veranstaltungen finden statt am:

Mittwoch, 12.12.18

Donnerstag, 14.02.19

Montag, 11.03.19

Mittwoch, 10.04.19

jeweils ab 18.00 Uhr im Lehrerzimmer der Schule in 66333 Völklingen, Am Bachberg 1. An diesen Abenden wollen wir Sie über Voraussetzungen, Organisation und Lerninhalte der beiden Schulformen und die weiterführenden Möglichkeiten, die sich durch deren Besuch eröffnen, informieren. Am Oberstufengymnasium erlangen die Schüler die allgemeine Hochschulreife (Abitur). Neben den Profulfächern Metall-/Elektrotechnik bietet das BBZ Völklingen als einziges Berufliches Oberstufengymnasium des Saarlandes auch die Profulfächer Biotechnologie und Informatiksysteme an. An der Fachoberschule kann die allgemeine Fachhochschulreife in den Fachrichtungen Wirtschaft und Verwaltung, Technik, Technische Informatik und – einmalig im Saarland – Natur- und Umwelttechnik erworben werden. Bei Fragen erreichen Sie uns unter der Telefonnummer 06898/91280 sowie im Internet unter www.bbz-voelklingen.de. Wir freuen uns auf Ihren Besuch!

CDU Heidstock wählt neuen Vorstand und Kandidaten für die Kommunalwahl 2019

CDU Trotz einer langen Tagesordnung, die unter anderem die Neuwahl des Vorstandes und die Kür der Heidstocker Kandidaten für die Kommunalwahl 2019 beinhaltet, blieb bei der Mitgliederversammlung der CDU Heidstock in der St. Barbara-Hütte noch genug Zeit, auf aktuelle politische Themen einzugehen. Dazu trugen auch die beiden Gäste bei, zum einen der Vorsitzende der CDU Röchlinghöhe, Kevin Frank und zum anderen der Völklinger Bürgermeister Christoph Sellen, der von seiner Arbeit berichtete. Positiv nahmen die Mitglieder auf, dass ein Abriss des Rathauses inzwischen endgültig vom Tisch ist. Die nun beschlossene Sanierung ist sicherlich organisatorisch und finanziell die bessere Lösung, waren sich die Anwesenden einig. Neben den vielen positiven Aktivitäten des Ortsverbandes hatte Ellen Seewald dann zum Schluss ihres Berichtes noch einen Vermutrostropfen, nämlich dass trotz aller Bemühungen die Schließung des Heidstocker Wasgau-Marktes nicht verhindert werden konnte. Allerdings will man keineswegs aufgeben, sondern am Ball bleiben und ausloten, welche Möglichkeiten es gibt, Einkaufsmöglichkeiten auf dem Heidstock zu sichern bzw. neu zu schaffen. Bei den Vorstandswahlen setzten die Mitglieder auf Kontinuität. Auch in den nächsten beiden Jahren wird Ellen Seewald die CDU Heidstock anführen, ihr zur Seite stehen als Stellvertreter Stefan Rabel und Dorothee Schumacher. Für die Finanzen bleibt Nadine Persch zuständig, das Orgateam besteht wie bisher aus Roland Geber und Hans-Jürgen Kliebhan. Als Schriftführer und Pressereferent wurde Dieter Pick wiedergewählt. Komplettiert wird der Vorstand durch die Beisitzer Claudia Geber, Jörg Schneider, Martina Schillinger, Sabine Pick, Christel Korn, Johanna Stüber und Tobias Krämer. Für die Kassenprüfung bleiben Monika Klein und Prof. Heinrich Schüssler verantwortlich. In die Kommunalwahlen wird die CDU Heidstock für den Stadtrat mit folgenden Kandidaten gehen: Stefan Rabel, Ellen Seewald, Dieter Pick und Roland Geber. Für den Ortsrat wurden als Kandidaten aufgestellt: Dieter Pick, Jürgen Kliebhan und Melis Aydin. Kandidaten für die Regionalversammlung sind Melis Aydin und Roland Geber.

Dieter Pick, Pressereferent CDU Heidstock



Seit 37 Jahren Gebäude-Energieberater ^{HWK}

Heizung-Bad-Elektro

Schornsteinfegermeister

- Heizkesseltausch
- Gas-Öl-Pellets
- Kundendienst
- Wärmepumpen
- Fliesenarbeiten
- Badsanierung (sauber & günstig)
- Bäderausstellung
- Solarkollektoren
- Photovoltaik
- Schornsteinsanierung
- Rohrbrüche

Tel. 0 68 98 / 2 28 23 - Moltkestraße 25 - Völklingen
www.mueller-solar.eu

Gedenkportal online - Trauern verbindet



Bewahren Sie das Andenken an einen geliebten Menschen. Spenden Sie einander Trost und nutzen Sie die Gelegenheit auch bei großen Entfernungen mit unserem Online-Gedenkportal!

Jede Gedenkseite können Sie auf Facebook, Twitter und Google+ mit Freunden und Bekannten teilen.



DUCHENE



www.avalon-bestattungen.de

Zeit & Kloster

Abflußtechnik, Kanalbau, Straßenbau & Kanalsanierung

In der Acht 5 • 66333 Völklingen
Tel. 0 68 98 / 97 40 80 • Telefax 0 68 98 / 97 40 88
www.zk-kanalbau.de • www.zk-kanalsanierung.de

E-Mail: info@zk-kanalbau.de

Abflussreinigung * TV - Kanaluntersuchung
Klärgrubenkurzschließung
Kanalbau aller Art * Verbundsteinarbeiten
Haustrockenlegung
Kanalansanierung mit Brawoliner ohne Aufgrabung
Kanalreparatur mit Kurzliner ohne Aufgrabung

HERRMANN

HAUSGERÄTE | KÜCHENMODERNISIERUNG
ELEKTROINSTALLATION | KUNDENDIENST

Elektro Installation – Reparaturen, Zähleranlagen,
Türsprechanlagen, Baustromverteiler-Mietservice

Moltkestraße 45 - 47 • 66333 Völklingen
Tel. (06898) 2 46 12 • www.electroplus-herrmann.de



Blumenhaus
Eisenbarth
Steffi Benzmüller

Einladung zur weißen Nacht

Es ist schon wieder soweit! Die traditionelle Weiße Nacht im Blumenhaus Eisenbarth! Gewohnt mit originellen Überraschungen!

Zum diesjährigen Ensemble gehören - Vino & Olio Monika Maas (hier gibt es kulinarisches aus Italien zu kosten), Live Musik mit den Frisky Bearcats (vielseitiger Akustik Sound mit angesagtem Repertoire), florale Kunst von Stefanie Benzmüller mit Team und vielen Geschenkideen und die Beauty Firma MUM mit Ralf Müller - Visagist (Sie erhalten Beauty Tipps für die winterliche Festtage)! Jetzt heißt es, Termin blocken, Freunde und Bekannte informieren und zusammen eintauchen in die vorweihnachtliche Zeit! Schauen Sie, was wir auch in Völklingen schon zum wiederholten Male auf die Beine stellen können! Wir freuen uns auf Sie! PS: Jeder Gast, der weiß gekleidet erscheint, erhält ein Präsent...

Karl-Janssen-Straße 17 / Ecke Moltkestraße • 66333 Völklingen
Montag - Freitag 8:00 bis 18:30 Uhr • Samstag 8:00 bis 14:00 Uhr
Sonderöffnungszeiten an den Feiertagen • Telefon (06898) 2 43 96

Frühschoppen des Clubs der Förderer des SV 06 Röchling Völklingen



Am Totensonntag, 25. November 2018, findet in der Gaststätte Hüttenschänke in Völklingen der traditionelle Frühschoppen des Clubs der Förderer des SV 06 Röchling Völklingen statt.

Beginn der Veranstaltung, bei der Funktionäre, Trainer und Spieler der ersten und zweiten Mannschaft des SV Röchling Völklingen 06 anwesend sind, ist um 10:30 Uhr. Alle Mitglieder, Freunde und Gönner des Vereins sind zu dieser Veranstaltung recht herzlich eingeladen, da dort die Möglichkeit besteht Auskünfte über das aktuelle Spielgeschehen der ersten und zweiten Mannschaft zu erhalten und Fragen an die Funktionäre, Trainer und Spieler der Mannschaften zu stellen.

Helmut Eich

Steuern? Wir machen das.

VLH.

Sascha Schub
Beratungsstellenleiter
Pfählerstraße 30
66128 Saarbrücken

Bei Bedarf Hausbesuche!

 (0681) 968 657 25



www.vlh-gersweiler.de Wir beraten Mitglieder (wie z.B. Arbeitnehmer, Rentner und (Klein-)Vermieter) im Rahmen von § 4 Nr. 11 StBerG.

Häusliche Alten- und Krankenpflege **Gabi Kunkel**

Zulassung aller Krankenkassen

Informations-Pflegezentrum

Haydnstr. 11 • 66333 Völklingen

Öffnungszeiten: Montag bis Freitag 9.30 - 14.00 Uhr

Tel.: **06898/2 12 93** • Fax: 2 58 34 • Mobil: 0171 / 83 91 418

email: info@pflagedienst-gabi-kunkel.de

www.pflagedienst-gabi-kunkel.de

Gerne informieren wir Sie!



Weißer Nacht

im
Blumenhaus

Eisenbarth
Steffi Benzmüller

Neue Weihnachtsdeko

21. November 2018

von 08:00 - 22:00 Uhr

Jeder weiß gekleidete Gast erhält ein Präsent

Stefanie Benzmüller Karl-Janssen-Straße 17 66333 Völklingen Tel: 06898 - 24 396 Email: Blumenhaus-Eisenbarth@t-online.de

Neue Weihnachtsdeko

Visagist Ralf Müller
mit Geschenkideen

Vino & Olio Frau Maas
italienische Feinkost u. Wein

Italienische Livemusik



Gottesdienste in Völklingen

Kath. Pfarreiengemeinschaft St. Eligius

Samstag, 17. November

17.00 Uhr Fürstenhausen, Schmerzhafte Mutter, Vorabendmesse zum 110-jährigen Jubiläum der Frauengemeinschaft
18.15 Uhr Röchlinghöhe, St. Konrad, Vorabendmesse

Sonntag, 18. November

9.15 Uhr Heidstock, St. Paulus, Heilige Messe
10.30 Uhr Völklingen, St. Eligius, Hochamt
11.45 Uhr Völklingen, St. Eligius, Heilige Messe der italienischen Gemeinde

Samstag, 24. November

18.15 Uhr Völklingen, St. Michael, Vorabendmesse

Sonntag, 25. November

9.15 Uhr Luisenthal, Christkönig, Heilige Messe zum Patronatsfest
10.30 Uhr Völklingen, St. Eligius, Hochamt
16.00 Uhr Luisenthal, Christkönig, Andacht
17.00 Uhr Luisenthal, Christkönig, Vesper mit eucharistischem Segen

Samstag, 1. Dezember

17.00 Uhr Fürstenhausen, Schmerzhafte Mutter, Vorabendmesse
18.15 Uhr Röchlinghöhe, St. Konrad, Vorabendmesse

Sonntag, 2. Dezember

9.15 Uhr Heidstock, St. Paulus, Heilige Messe
10.30 Uhr Völklingen, St. Eligius, Hochamt
17.00 Uhr Völklingen, St. Eligius, geistliche Abendmusik

Dienstag, 4. Dezember

10.00 Uhr Luisenthal, Christkönig, Heilige Messe zum Barabagedenken

Samstag, 8. Dezember

18.15 Uhr Völklingen, St. Michael, Vorabendmesse

Sonntag, 9. Dezember

9.15 Uhr Luisenthal, Christkönig, Heilige Messe zum Patronatsfest
10.30 Uhr Völklingen, St. Eligius, Hochamt

Samstag, 15. Dezember

17.00 Uhr Fürstenhausen, Schmerzhafte Mutter, Vorabendmesse
18.15 Uhr Röchlinghöhe, St. Konrad, Vorabendmesse

Sonntag, 16. Dezember

9.15 Uhr Heidstock, St. Paulus, Heilige Messe
10.30 Uhr Völklingen, St. Eligius, Hochamt
11.45 Uhr Völklingen, St. Eligius, Heilige Messe der italienischen Gemeinde

Ev. Versöhnungskirchengemeinde

Freitag, 16. November

Katholische Kirche St. Eligius
18.00 Uhr Friedensgebet

Samstag, 17. November

Versöhnungskirche Völklingen
18:00 Uhr Gottesdienst
Pfarrerin Winterheimer

Sonntag, 18. November

Erlöserkirche Heidstock
11:15 Uhr Kindergottesdienst
Miriam Lehberger

Mittwoch, 21. November

Buß- u. Betttag
Altenheim St. Josef
10:00 Uhr Gottesdienst
Erlöserkirche Heidstock
18:00 Uhr Gottesdienst mit Abendmahl und den Frauenchören viva voce und Chörche, anschließend Gemeindeversammlung und Umtrunk
Pfarrerin Wild

Sonntag, 25. November

Ewigkeitssonntag
Versöhnungskirche Völklingen
10:00 Uhr Gottesdienst mit

Abendmahl und dem Chor der Versöhnungskirche anschließend Kirchenkaffee
Pfarrerin Wiehle

Sonntag, 2. Dezember

1. Advent
Versöhnungskirche Völklingen
10:00 Uhr Gottesdienst der Frauenhilfe mit dem Chor der Versöhnungskirche, anschl. Neujahrsempfang Frauenhilfe und Pfarrerin Wild

Montag, 3. Dezember

Seniorenresidenz Alloheim
10:00 Uhr Gottesdienst

Samstag, 8. Dezember

Samst. vor 2. Advent
Erlöserkirche Heidstock
18:00 Uhr Familiengottesdienst, Pfarrerin Wild

Sonntag, 9. Dezember

Nebenräume der Versöhnungskirche
11:15 Uhr Kindergottesdienst (Krippenspielprobe)
Miriam Lehberger

Ev. Freikirchliche Gemeinde Heidstock

Sonntag, 11. November

10.00 Uhr Gemeindezentrum Heidstock/Neckarstr.
Gottesdienst und Kindergruppen anschließend gemeinsames Mittagessen

Sonntag, 18. November

10.00 Uhr Gemeindezentrum Heidstock/Neckarstr.
Gottesdienst und Kindergruppen anschließend Haiti-Aktion im Bistro

Sonntag, 25. November

10.00 Uhr Gemeindezentrum Heidstock/Neckarstr.

Gottesdienst und Kindergruppen anschließend
Zusammensein im Bistro

Sonntag, 2. Dezember

10.00 Uhr Gemeindezentrum Heidstock/Neckarstr.
Gottesdienst mit Abendmahl und Kindergruppen anschließend Äthiopien-Aktion im Bistro

Sonntag, 9. Dezember

10.00 Uhr Gemeindezentrum Heidstock/Neckarstr.
Gottesdienst und Kindergruppen anschließend gemeinsames Mittagessen

Family-Café, Seniorensport, Frauengruppe, Bibeltreff
Hauskreise, Glaubenskurse www.efg-voelklingen.de

Probleme mit dem PC oder Internet?

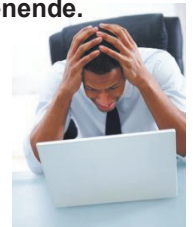
PC-Spezialist hilft schnell, zuverlässig und preiswert, auch nach Feierabend und am Wochenende.

PC-Service Harald Buchholz

66128 Gersweiler, In der Nachtweide 26

Telefon: 0681 – 70 93 64

www.harald-buchholz.de



Venengesundheit und Kompressionsstrümpfe- Funktion trifft Komfort und Schönheit.

mediven – einfach leichte Beine!

Sanitätshaus Keller

Rathausstraße 37 • Völklingen

☎ (06898) 2 26 88

Miederwaren • Kompressionsstrümpfe • Bandagen
Einlagen • Krankenpflegeartikel
Rollstühle und Hilfsmittel • Orthopädie-Technik

ich fühl mich besser

medi



Jehovas Zeugen

Sonntag, 18. November
10:00 Uhr öffentlicher Vortrag:
Ist die Stunde des Gerichts für
Babylon gekommen?

Donnerstag, 22. November
19:00 Uhr SCHÄTZE AUS
GOTTES WORT | APOSTEL-
TELGESCHICHTE 4-5.
Vortragsthema: „Sie redeten
weiter mutig über Gottes
Wort“
Warum konnten die Apostel
mutig und überzeugend auf-
treten?

Sonntag, 25. November
10:00 Uhr öffentlicher Vortrag:
Du wirst ernten, was du säst

Donnerstag, 29. November
19:00 Uhr SCHÄTZE AUS
GOTTES WORT | APOSTEL-
GESCHICHTE 6-8.
Vortragsthema: „Die neu ge-
gründete Christenversamm-
lung auf dem Prüfstand“
Mit Jehovas Hilfe hielt die neu
gegründete Christenversamm-
lung allen Anfeindungen stand
und wurde immer größer.

Sonntag, 2. Dezember
10:00 Uhr öffentlicher Vortrag:
Vertrauen wir voller Zuversicht
auf Jehova?

Donnerstag, 6. Dezember
19:00 Uhr SCHÄTZE AUS
GOTTES WORT | APOSTEL-
GESCHICHTE 9-11.

Vortragsthema: „Vom brutalen
Verfolger zum eifrigen Pre-
diger“
Bist du ein Bibelschüler, hast
dich aber noch nicht taufen
lassen? Wie kannst du wie
Saulus entschlossen das um-
setzen, was du lernst?

Sonntag, 9. Dezember
10:00 Uhr öffentlicher Vortrag:
Jehovas Augen sind auf uns
gerichtet

Donnerstag, 13. Dezember
19:00 Uhr SCHÄTZE AUS
GOTTES WORT | APOSTEL-
GESCHICHTE 12-14.
Vortragsthema: „Barnabas und
Paulus predigen und lehren an
weit entfernten Orten“
Trotz heftigem Widerstand
taten Barnabas und Paulus
ihr Möglichstes, um demütige
Menschen zum Christentum
zu führen



Wichtige Telefonnummern

Notruf Polizei	1 1 0	Hornissen / Wespenumsiedlung	0157-79317527
Notruf Feuerwehr	1 1 2	Stadtwerke Völklingen .	150-0	
Notarzt/Krankenwagen	1 9 2 2 2	Stadtwerke Störungsdienst	150-222
Rettungsfax für Hör- und		Stadtwerke Fahrscheinver-		150-250
Sprachgeschädigte	0681-7539610	Amtsgericht	2 0 3 0 2	
Rettungsleitstelle	2 6 9 0 0	Agentur für Arbeit . .	5 0 1 0 0	
Notruf Vergiftungen	06841-19240	Finanzamt	2 0 3 0 1	
Bereitschaftsdienstpraxis an der		Postamt Marktplatz .	5 0 1 6 0	
Knappschaftsklinik Püttlingen .	01805-663005	Zugauskunft	1 1 8 6 1	
Gesundheitsamt	0681-5065437	Stadtverwaltung/Bürgerbüro	13-0
Polizei Cloosstr.	2 0 2 - 0	Volkshochschule . .	13 2 5 9 7	
		Stadtbibliothek	13 2 4 3 3	
		Abfallberatung	13 2 3 7 4	
		Touristinfo	13 2 8 0 0	



Apothekennotdienste

An den Feiertagen und Wochenenden

Samstag, 17.11.2018:

Burg-Apotheke
Sprenger Straße 9
66346 Köllerbach
Tel.: (06806) 43 01

Sonntag, 18.11.2018:

Hütten-Apotheke
66115 Saarbrücken-Burbach
Bergstraße 78
Telefon 0681/776140

Samstag, 24.11.2018:

Glückauf-Apotheke
Hauptstraße 213
66128 Gersweiler
Tel.: (0681) 70 22 84

Sonntag, 25.11.2018:

Apotheke unter den Arkaden
66333 Völklingen
Rathausstraße 19
Telefon 06898/24057

Samstag, 01.12.2018:

Viktoria-Apotheke
Bahnhofstraße 95+97
66111 Saarbrücken
Tel.: (0681) 36 148

Sonntag, 02.12.2018:

Apotheke Klein
66346 Püttlingen
Pickardstr. 36
Telefon 06898/66204

Samstag, 08.12.2018:

Apotheke im Globus
Rathausstraße 53
66333 Völklingen
Tel.: (06898) 93 505 24

Sonntag, 09.12.2018:

Landmann Apotheke
Oliver Blank
66333 Völklingen
Moltkestr. 5
Telefon 06898/29010

Samstag, 15.12.2018:

Heidstock-Apotheke
Gerhardstraße 185
66333 Heidstock
Tel.: (06898) 81 66 2

Sonntag, 16.12.2018:

Marien-Apotheke
66333 VK-Fürstenhausen
Saarbrücker Straße 62
Telefon 06898/3539

Samstag, 22.12.2018:

Alpha-Apotheke
Poststraße 20
66333 Völklingen
Tel.: (06898) 23 111

Sonntag, 23.12.2018:

Ludwigs-Apotheke
66113 Saarbrücken
Sittersweg 50
Telefon 0681/44531

- Rollladen
- Fenster
- Haustüren
- Insektenschutz
- Rolltore
- Markisen
- Jalousien
- Garagentore
- Elektromotore
- für Rollladen
- für Garagentore

Rollladen, Fenster und Bauelemente

G. Schiestel

Am Holzplatz 21
66333 Völklingen
Tel. 0 68 98 / 3 36 36
Fax 0 68 98 / 3 98 26
www.Rollladen-Schiestel.de



Impressum

Verlag und Herausgeber: NOW! D-SIGN und DRUCK, Haupt-
str. 43, 66127 Klarenthal. Verantwortlich für den redaktionellen Teil
und den Anzeigenteil im Verlag: Jörg Kuhn, Tel.: (0 68 98) 85 24 53,
Fax: (0 68 98) 85 24 55, texte@voelklingerstadtbrille.de und
anzeigen@voelklingerstadtbrille.de

V.i.S.d.P.: Jörg Kuhn (jk), Erscheinungsweise: 1 x monatlich.
Namentlich gekennzeichnete Artikel und textliche Anzeigen-Inhalte
geben nicht unbedingt die Meinung des Herausgebers wieder.

Nächste Ausgabe: Nr. 12/2018, **14. Dezember 2018**
Anzeigen- u. Redaktionsschluss: **6. Dezember 2018**, 12:00 Uhr



20 Jahre forum GESUNDHEIT

Wir laden Sie herzlich ein zu unserem
Tag der offenen Tür
 am Samstag, den 24. November 2018
 von 10:00 - 16:00 Uhr

Unser Festprogramm mit interessanten Vorträgen,
 Laufbandanalyse, Irisdiagnose, Faszienyoga u.a.
 können Sie einsehen unter
www.forum-gesundheit.net



forum GESUNDHEIT
 Bismarckstraße 11
 66333 Völklingen
 Telefon: 06898 - 28 08 80

Lesermeinung zu dem Vorschlag von Berti Annel: *Leserbrief*

Dem Vorschlag von Berti Annel kann ich besten Willens nicht folgen, da Bürgerinnen, Bürger und Besucher des Weltkulturerbes bei Entfernung der Scheibenfront den Abgasen des Verkehrs erheblich ausgesetzt würden. Eine regelmäßige Reinigung derselben wäre wünschenswert und gibt den Scheiben einen gewissen Flair. Überein bin ich mit Berti Annel entsprechende Hinweisschilder anzubringen. Ansonsten würden nur erhebliche Baumaßnahmen greifen. So bin ich für mehr Kultur, wozu auch ein Heimatgeschichtliches Museum im „Alten Völklinger Bahnhof“ erheblich beitragen könnte.

Mit freundlichen Grüßen
 Horst Günter Ewald



Pickardstr. 8 - 66346 Püttlingen

Tagespflege und ambulanter Pflegedienst

Tagespflege Röchlinghöhe

- | | |
|--|---|
| <ul style="list-style-type: none"> • Tilsiter Straße 6 • 66333 Völklingen • Öffnungszeiten: • 8.00 Uhr bis 16.00 Uhr • Fahrdienst inklusive | <ul style="list-style-type: none"> • 3 Mahlzeiten pro Tag • Sozialprogramme • Bewegungstherapie • Förderung der kognitiven Leistung |
|--|---|

Telefon: 06898-964686

Bank des Jahres



sparkasse-saarbruecken.de

Preisträger Großer Preis des Mittelstandes 2018

Beim Großen Preis des Mittelstandes ist die Sparkasse Saarbrücken als Bank des Jahres ausgezeichnet worden. Mit dem deutschlandweit angesehensten Wirtschaftspreis wird insbesondere das klare Bekenntnis der Sparkasse Saarbrücken zum Mittelstand gewürdigt.

Das ist für uns Ansporn, diesen innovativen Weg weiterzugehen.

 **Sparkasse
 Saarbrücken**